

# Guide to the Clarence Whittlesey Mendell Papers

MS 799



compiled by Ruth Gay

June 1976

Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441

[beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu)

<http://www.library.yale.edu/mssa/>

---

## Table of Contents

Collection Overview .....	3
Requesting Instructions .....	3
Administrative Information .....	3
Immediate Source of Acquisition .....	3
Conditions Governing Access .....	4
Conditions Governing Use .....	4
Preferred Citation .....	4
Biographical / Historical .....	4
Scope and Contents .....	4
Collection Contents .....	5
Selected Search Terms .....	7

---

## Collection Overview

**REPOSITORY:** Manuscripts and Archives  
Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

**CALL NUMBER:** MS 799

**CREATOR:** Mendell, Clarence W. (Clarence Whittlesey), 1883-1970

**TITLE:** Clarence Whittlesey Mendell papers

**DATES:** 1926-1930

**PHYSICAL DESCRIPTION:** 1 linear foot

**LANGUAGE:** English

**SUMMARY:** Translations and notes on the texts of Latin and Greek classics; essays on classical authors, and a few pieces of correspondence and poetry. Included are some poems and letters in connection with Mikhail Rostovtsev's sixtieth birthday.

**ONLINE FINDING AID:** To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.0799>

---

## Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Manuscripts and Archives reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.0799>.

To order reproductions from this collection, please go to [http://www.library.yale.edu/mssa/ifr\\_copy\\_order.html](http://www.library.yale.edu/mssa/ifr_copy_order.html). The information you will need to submit an order includes: the collection call number, collection title, series or accession number, box number, and folder number or name.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b.      box  
f.      folder

---

## Administrative Information

---

### Immediate Source of Acquisition

Gift of Mrs. Clarence Mendell, 1971, and Lewis S. Welch, 1941.

## **Conditions Governing Access**

The materials are open for research.

---

## **Conditions Governing Use**

Copyright status for collection materials is unknown. Transmission or reproduction of materials protected by U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.) beyond that allowed by fair use requires the written permission of the copyright owners. Works not in the public domain cannot be commercially exploited without permission of the copyright owners. Responsibility for any use rests exclusively with the user.

---

## **Preferred Citation**

Clarence Whittlesey Mendell Papers. Manuscripts and Archives, Yale University Library.

---

## **Biographical / Historical**

Clarence W. Mendell was professor of Latin and Greek from 1911-1952 at Yale University, and was professor emeritus from 1952-1963.

---

## **Scope and Contents**

Translations and notes on the texts of Latin and Greek classics; essays on classical authors, and a few pieces of correspondence and poetry. Included are some poems and letters in connection with Mikhail Rostovtsev's sixtieth birthday.

## Collection Contents

b. 1, f. 1	TLS to Lewis S. Welch	1926 September 13
b. 1, f. 2	Correspondence and poetry relating to the 60th birthday of Mikhail Rostovtsev	1930 October 28
b. 1, f. 3	TMS, Two poems, attributed to C. W. Mendell: "Tiberius at Capri," and "When Yale's last entry..."	
	TMS, Miscellaneous essays on classical subjects	
b. 1, f. 4	Friends of Martial (2 copies)	
b. 1, f. 4	The mirror of life (2 copies)	
b. 1, f. 4	Symbolic terms for wealth and poverty (2 copies)	
b. 1, f. 4	Transmission of the <i>Acricola</i>	
b. 1, f. 4	Note on the mss of the minor works of Taciturs	
b. 1, f. 5	AMS, translation of Horace, <i>Epistles</i> I.6-II.2 and <i>The Art of Poetry</i> , pp. 13-84	
b. 2, f. 6	TMS, Calpurnius. <i>Lycidas</i> . (A fragment) Translation	
b. 2, f. 7	TMS, <i>The works of Horace</i> done into English verse...Odes	
b. 2, f. 8	-- --. Epodes. Satires English	
b. 2, f. 9	-- --. Carmen saeculare. Two essays on Horace. English	
b. 2, f. 10	Juvenal, Satires I, IV. Translation	
b. 2, f. 11	TMS, Phaedrus. <i>Selections</i> . Translation	
b. 2, f. 12	TMS, Seneca. <i>The madness of Hercules</i> . Translation	
b. 2, f. 12	Seneca the Younger. <i>The Medea</i> . Translation.	
b. 2, f. 13	TMS, Tacitus. <i>Histories</i> . Translation. Introduction, books I, II.	
b. 2, f. 14	TMS, Tacitus. <i>Histories</i> . Books III-V. Notes	
b. 2, f. 15	TMS, Virgil. <i>Aeneid</i> . Book IX. Text. Translation. Notes. (2 copies)	
	TMS, Greek tragedy. The Theban Cycle. Translation	
b. 3, f. 16	I. Sophocles. <i>Oedipus the King</i>	
b. 3, f. 17	II. -- --. <i>Oedipus at Colonus</i>	
b. 3, f. 18	III. Aeschylus. <i>Seven against Thebes</i>	
b. 3, f. 19	IV. Sophocles. <i>The Antigone</i>	
	TMS, The Argive Cycle. Translation	

b. 3, f. 20	I. Euripides. <i>Iphigenia at Aulis</i>
b. 3, f. 20	II. Aeschylus. <i>Agamemnon</i>
b. 3, f. 20	III. -- --. <i>The Libation Bearers</i>
b. 3, f. 21	IV. Aeschylus. <i>The Eumenides</i>
b. 3, f. 21	V. Euripides. <i>Iphigenia among the Taurians</i>
b. 3, f. 22	TMS (carbon), Aeschylus. <i>Prometheus bound</i> . Translation. 33 leaves, bound, with dedication: To Spencer Whedon. Signed: Clarence W. Mendell.

## **Selected Search Terms**

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

### **Subjects**

Classical education  
Educators  
Greek literature  
Latin literature

### **Names**

Mendell, Clarence W. (Clarence Whittlesey),  
1883-1970  
Rostovzeff, Michael Ivanovitch, 1870-1952  
Welch, Lewis Sheldon, 1867-1940

### **Corporate Body**

Yale University -- Faculty